



inteo

Centralis Indoor RTS VB



FR
DE
NL
IT

Notice d'installation
Gebrauchsanleitung
Montagehandleiding
Guida all'installazione

Ref. 182069F



Australia : Somfy PTY LTD +61 (0) 2 9638 0744	Hungary : Somfy Kft +36 (0) 1814 5120	Russia : Somfy LLC +7 (0) 495 360 47 72
Austria : Somfy GesmbH +43 (0) 662 62 53 08	India : Somfy India PVT Ltd +91 (0) 11 51 65 91 76	Singapore : Somfy PTE LTD +65 (0) 638 33 855
Belgium : Somfy Belux +32 (0) 2 712 07 70	Indonesia : Somfy JCO +62 (0) 21 719 3620	Slovakia : Somfy JCO +420 (0) 296 372 486-7
Brazil : Somfy Brasil STDA +55 11 (0) 6161 8613	Italy : Somfy Italia s.r.l. +39 (0) 024 84 71 84	South Korea : Somfy JCO +81-45-475-0732
Canada : Somfy ULC +1 (0) 905 564 6446	Japan : Somfy KK +81-45-475-0732	Spain : Somfy Espana SA +34 (0) 934 800 900
Cyprus : Somfy Middle East +357(0) 25 34 55 40	Lebanon : Somfy AB +961 (0) 1 391 224	Sweden : Somfy AB +46 (0) 40 165900
Czech Republic : Somfy Spol s.r.o. +420 (0) 296 372 486-7	Malaysia : Somfy A.G. +60 (0)3 228 74743	Switzerland : Somfy A.G. +41 (0) 44 838 40 30
Denmark : Somfy AB Danmark +45 (0) 65325793	Mexico : Somfy Mexico SA de CV +52 (0) 55 5576 3421	Taiwan : Somfy Taiwan +886 (0) 2 8509 8934
Finland : Somfy AB Finland +358 (0) 957 13 02 30	Morocco : Somfy BV +212 (0) 22 95 11 53	Turkey : Somfy Turkey +90 (0) 216 651 30 15
France : Somfy France +33 (0) 820 374 374	Netherlands : Somfy BV +31 (0) 23 55 44 900	UAE : Somfy Gulf +971 (0)4 88 32 808
Germany : Somfy GmbH +49 (0) 7472 930 0	Norway : Somfy Norway +47(0) 67 97 85 05	United Kingdom : Somfy LTD +44 (0) 113 391 3030
Greece : Somfy Hellas +30 (0) 210 614 67 68	Poland : Somfy SP Z.O.O +48 (0) 22 50 95 300	United States : Somfy Systems Inc +1 (0) 609 395 1300
Hong Kong : Somfy Co. Ltd +852 (0) 2523 6339	Portugal : Somfy Spain +351 (0) 229 396 840	

Copyright © 2007 Somfy SAS. All rights reserved.

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bonneville 303.970.230 - 11/2007

FR - Par la présente, Somfy déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/ce, utilisable en UE, CH et NO.

DE - Hiermit erklärt Somfy, dass das Gerät den wichtigsten Anforderungen und anderen maßgeblichen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG entspricht. Eine Konformitätserklärung steht unter der Internetadresse www.somfy.com/ce zur Verfügung; sie ist in der EU, in CH und NO verwendbar.

NL - Hierbij verklaart SOMFY dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring staat op www.somfy.com/ce, en is bruikbaar in de EU, Zwitserland en Noorwegen.

IT - Con la presente, Somfy dichiara che l'apparecchio è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni richiamate dalla direttiva 1999/5/CE. All'indirizzo internet www.somfy.com/ce è disponibile una dichiarazione di conformità utilizzabile all'interno di UE, CH e NO.

FR Notice d'installation

Le Centralis Indoor RTS VB est un récepteur radio RTS. Il permet de commander un moteur filaire pour store vénitien intérieur et extérieur à partir d'un point de commande de type RT ou RTS.

Le Centralis Indoor RTS VB s'utilise comme :
• commande multiple - un Centralis Indoor RTS VB est commandé par plusieurs points de commande (12 au plus),
• commande de groupe - plusieurs Centralis Indoor RTS VB sont commandés à partir d'un unique point de commande,
• commande de position intermédiaire et orientation des lames.

1. Généralités

1.1 Sécurité

Ce produit Somfy doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat auquel cette notice est destinée.

Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés.

Cette notice décrit l'installation, la mise en service et le mode d'utilisation de ce produit.

L'installateur doit par ailleurs, se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation, et informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance du produit.

Toute utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est non conforme. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.

1.2 Conditions d'utilisation

- Installer le produit en intérieur uniquement.
- Ne jamais installer le produit à proximité de surfaces métalliques.
- Fixer le produit dans un boîtier d'encastrement de 50 mm de diamètre (espacement de 60 mm) ou dans un boîtier pour montage en saillie.
- Toujours laisser la face avant du produit dégagée.
- Contrôler la portée radio avant de fixer le produit. La portée radio est limitée par les normes de régulation des appareils radio.

Attention ! L'utilisation d'appareil radio (par exemple un casque radio hi-fi) utilisant la même fréquence peut réduire les performances du produit.
- Le bâtiment dans lequel le produit est utilisé peut réduire la portée radio. La portée radio est :
- X = 200 m en champ libre
- Y = 20 m à travers 2 murs en béton.

► Voir Figure A

2. Composants et données techniques

2.1 Composants

- Bouton PROG
- LED
- Bouton de commande
- Fusible

► Voir Figure B

2.2 Caractéristiques techniques

	VB 230 V	VB 120 V
Alim.	220 - 240 V ; 50 Hz	100 - 120 V ; 50 - 60 Hz
Fusible	3,15 A	5 A
Fréquence	433,42 MHz	433,42 MHz
Indice de protection	IP 30	IP 30

	VB 230 V	VB 120 V
Température d'utilisation	+ 5 °C à + 40 °C	+ 5 °C à + 40 °C
Classe	Produit de classe II	Produit de classe II
Temps d'activation du moteur	3 min	3 min
Dimensions (h x l x p)	80 x 80 x 45 mm	80 x 80 x 45 mm

► Voir Figure C

3. Installation

3.1 Conseils d'installation

- Distance minimale (X) entre un Centralis Indoor RTS VB et le sol : X = 150 cm
- Distance minimale (Y) entre un Centralis Indoor RTS VB et un point de commande radio : Y = 30 cm
- Distance minimale (Z) entre deux Centralis Indoor RTS VB : Z = 20 cm.

► Voir Figure D

3.2 Montage encastré

- Couper l'alimentation secteur.
- Mettre le boîtier d'encastrement en place.
- Visser le support sur le boîtier d'encastrement à l'aide des vis fournies.

- Câbler le Centralis Indoor RTS VB selon la figure (E) :

(a) / (b) = Montée ou Descente (c) / (d) = Neutre (e) = Phase (f) = Terre
- S'assurer qu'aucune force ne s'exerce sur les borniers.

- Insérer le Centralis Indoor RTS VB dans son support.

- Rétablir l'alimentation secteur.

► Voir Figures E et F

3.3 Montage en saillie

- Couper l'alimentation secteur.
- Fixer le boîtier sur le mur.
- Visser le support sur le boîtier en saillie à l'aide des vis fournies.
- Câbler le Centralis Indoor RTS VB selon la figure (E) :

(a) / (b) = Montée ou Descente (c) / (d) = Neutre (e) = Phase (f) = Terre
- S'assurer qu'aucune force ne s'exerce sur les borniers.

- Insérer le Centralis Indoor RTS VB dans son support.

- Rétablir l'alimentation secteur.

► Voir Figures E et G

4. Mise en service

Pour mettre en service le Centralis Indoor RTS VB et contrôler le câblage, un point de commande RTS doit être enregistré dans le Centralis Indoor RTS VB.

Attention : Ne pas utiliser de point de commande de type Inis RT / Inis RTS pour effectuer la mise en service !

4.1 Enregistrement du point de commande

- Appuyer sur le bouton PROG (1) du Centralis Indoor RTS VB jusqu'à ce que la LED (2) s'allume et que le store effectue un va-et-vient : le Centralis Indoor RTS VB est en mode programmation pendant 2 min.

- Appuyer sur le bouton PROG du point de commande RTS jusqu'à ce que le store effectue un va-et-vient : le point de commande RTS est enregistré dans le Centralis Indoor RTS VB.

► Voir Figure H

4.2 Contrôle du sens de rotation

- Appuyer sur la touche Montée du point de commande RTS :

- Si le store monte, le câblage est correct : fixer le capot de protection et passer au paragraphe « Programmation ».
- Si le store descend, passer à l'étape suivante.

- Couper l'alimentation secteur.
- Inverser le fil marron et le fil noir reliés au Centralis Indoor RTS VB.
- Rétablir l'alimentation secteur.
- Appuyer sur la touche Montée du point de commande RTS pour contrôler le mouvement de montée du store.

- Fixer le capot de protection.

► Voir Figure I

DE Gebrauchsanleitung

Der Centralis Indoor RTS VB ist ein RTS-Funkempfänger. Er dient zur Bedienung eines kabelgebundenen Antriebs für Innen- und Außenmarkisen ausgehend von einem RT oder RTS Funksender.

Der Centralis Indoor RTS VB wird für folgende Zwecke verwendet:
• Mehrfachbedienung – ein Centralis Indoor RTS VB Gerät wird von verschiedenen Funksendern angesteuert (maximal 12 Sender).
• Gruppenbedienung – mehrere Centralis Indoor RTS VB Geräte werden von einem einzigen Funksender angesteuert.
• Bedienung einer Zwischenposition und Ausrichtung der Lamellen.

1. Allgemeines

1.1 Sicherheitshinweise

Dieses Somfy-Produkt muss von einer fachlich qualifizierten Person installiert werden, für die diese Anleitung bestimmt ist.

Vor der Montage muss die Kompatibilität dieses Produkts mit den dazugehörigen Ausrüstungs- und Zubehörteilen geprüft werden.

Diese Anleitung beschreibt die Installation, die Inbetriebnahme und die Bedienung dieses Produkts.

Die fachlich qualifizierte Person muss außerdem alle im Installationsland geltenden Normen und Gesetze befolgen, und ihre Kunden über die Bedienungs- und Wartungsbedingungen des Produkts informieren.

Jede Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nicht-Befolgung der Hinweise in dieser Anleitung, verfällt die Verantwortung und die Gewährleistungspflicht von Somfy.

1.2 Installationsbedingungen

- Installieren Sie das Produkt nur in Innenräumen.
- Installieren Sie das Produkt nie in der Nähe von Metalloberflächen.
- Installieren Sie das Produkt in einem Unterputzgehäuse von 50 mm Durchmesser (60 mm Tiefe) oder in einem Aufputzgehäuse.

- Lassen Sie die Vorderseite des Produktes immer frei.
- Kontrollieren Sie die Funkreichweite, bevor Sie das Produkt festschrauben. Die Funkreichweite wird durch die Regulierungsnormen für Funkgeräte eingeschränkt.

Achtung! Die Verwendung von Funkgeräten (z.B. eines HiFi-Funkkopfhörers) mit derselben Frequenz kann die Leistungen des Produktes einschränken.

- Das Gebäude, in dem das Gerät installiert ist, kann ebenfalls die Reichweite des Funksignals einschränken. Die Reichweite des Funksignals beträgt:

- X = 200 m ohne Hindernisse
- Y = 20 m durch 2 Betonwände hindurch.

► Siehe Abbildung A

2. Komponenten und technische Daten

2.1 Komponenten

- PROG-Taste
- LED
- Bedientaste
- Sicherung

► Siehe Abbildung B

2.2 Technische Daten

	VB 230 V	VB 120 V
Stromvers.	220 - 240 V ; 50 Hz	100 - 120 V ; 50 - 60 Hz
Sicherung	3,15 A	5 A
Funkfrequenz	433,42 MHz	433,42 MHz
Schutzart	IP 30	IP 30
Temperaturbereich	+ 5 °C bis + 40 °C	+ 5 °C bis + 40 °C
Schutzklasse	II	Produkt der Schutzklasse II
Schaltzeit Relais	3 Min	3 Min
Maße (H x B x T)	80 x 80 x 45 mm	80 x 80 x 45 mm

► Siehe Abbildung C

3. Installation

3.1 Installationshinweise

• Mindestabstand (X) zwischen einem Centralis Indoor RTS VB und dem Boden: X = 150 cm
• Mindestabstand (Y) zwischen einem Centralis Indoor RTS VB und dem Funksender: Y = 30 cm
• Mindestabstand (Z) zwischen zwei Centralis Indoor RTS VB: Z = 20 cm

► Siehe Abbildung D

3.2 Unterputzmontage

- Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung (z.B. Sicherung ausschalten).
- Bringen Sie die Unterputzöse an.

- Schrauben Sie mittels der mitgelieferten Schrauben den Steckrahmen auf das Unterputzgehäuse.

- Schließen Sie den Centralis Indoor RTS VB gemäß dem Stromlaufplan an (Abbildung E):

(a) / (b) = AUF oder AB, (c) / (d) = Neutralleiter (N) (e) = Phase (L), (f) = Schutzleiter (PE)
- Stellen Sie sicher, dass die Anschlussklemmen

keiner Zugbelastung ausgesetzt sind.
- Stecken Sie den Centralis Indoor RTS VB in den Steckrahmen.
- Schalten Sie die Spannungsversorgung wieder ein (z.B. Sicherung einschalten).

► Siehe Abbildungen E und F

3.3 Aufputzmontage

- Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung (z.B. Sicherung ausschalten).
- Befestigen Sie das Aufputzgehäuse an der Wand.

- Schrauben Sie mittels der mitgelieferten Schrauben den Steckrahmen auf das Aufputzgehäuse.

- Schließen Sie den Centralis Indoor RTS VB gemäß dem Stromlaufplan an (Abbildung E):

(a) / (b) = AUF oder AB, (c) / (d) = Neutralleiter (N) (e) = Phase (L), (f) = Schutzleiter (PE)

- Stellen Sie sicher, dass die Anschlussklemmen keiner Zugbelastung ausgesetzt sind.

- Stecken Sie den Centralis Indoor RTS VB in den Steckrahmen.
- Schalten Sie die Spannungsversorgung wieder ein (z.B. Sicherung einschalten).

► Siehe Abbildungen E und G

4. Inbetriebnahme

Um den Centralis Indoor RTS VB in Betrieb zu nehmen und die Verkabelung zu prüfen, muss ein RTS Funksender im Centralis Indoor RTS eingelernt sein.

Achtung: Verwenden Sie für die Inbetriebnahme keinen Funksender vom Typ Inis RT / Inis RTS!

4.1 Einlernen eines RTS Funksenders

- Drücken Sie die PROG-Taste (1) des Centralis Indoor RTS VB, bis die LED (2) leuchtet und die Markise mit einer kurzen Auf-/Ab-Bewegung bestätigt: Der Centralis Indoor RTS ist jetzt 2

Minuten lang in Lernbereitschaft.
- Drücken Sie die PROG-Taste des RTS-Funksenders, bis die Markise mit einer kurzen Auf-/Ab-Bewegung bestätigt: Der RTS-Funksender ist im Centralis Indoor RTS eingelernt.

► Siehe Abbildung H

4.2 Prüfen der Drehrichtung

- Drücken Sie die AUF-Taste des RTS-Funksenders:
- Führt die Markise nach oben, ist die Verkabelung korrekt angeschlossen: setzen Sie die Schutzabdeckung auf und dann siehe Absatz „Programmierung“.

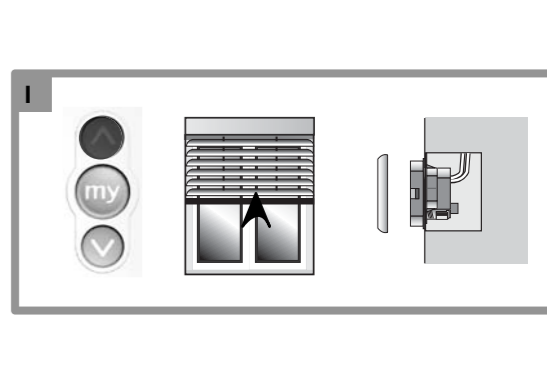
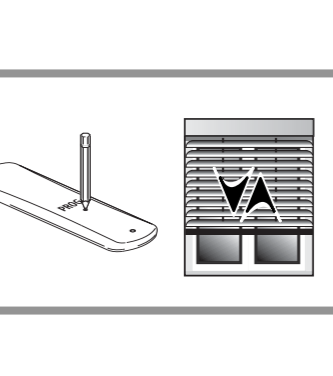
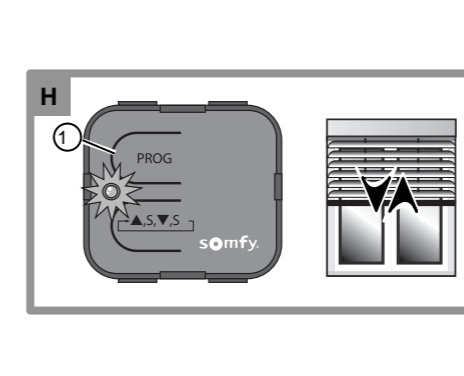
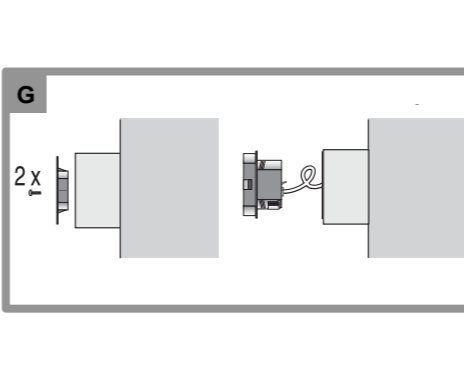
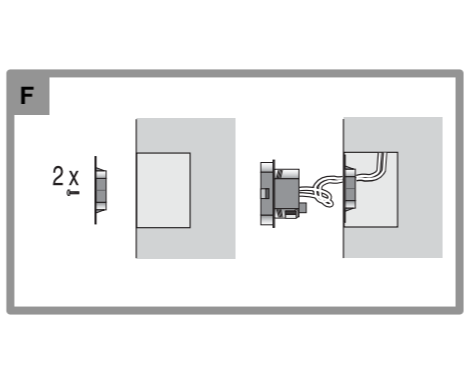
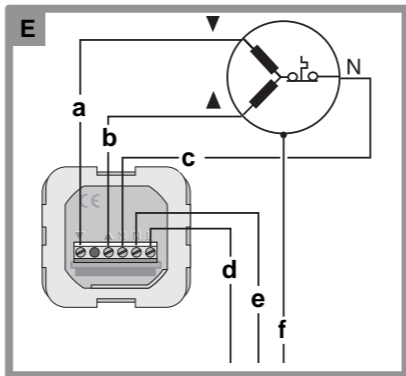
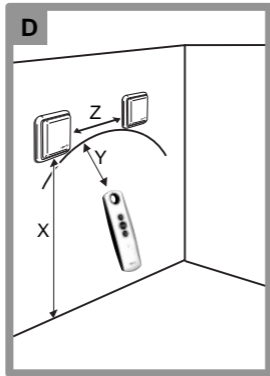
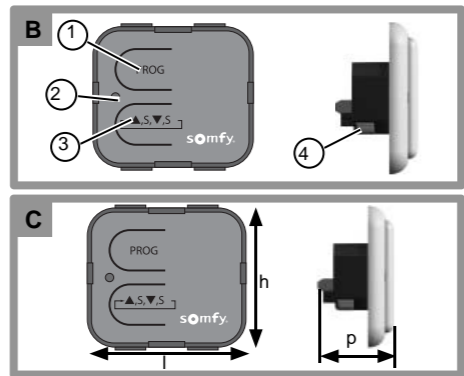
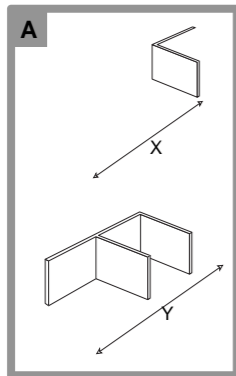
- Führt die Markise nach unten, führen Sie die folgenden Punkte durch:

- Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung (z.B. Sicherung ausschalten).
- Tauschen Sie am Centralis Indoor RTS die braune mit der schwarzen Kabelader.

- Schalten Sie die Spannungsversorgung wieder ein (z.B. Sicherung einschalten).
- Drücken Sie die AUF-Taste am RTS-Funksender, um die Drehrichtung der Markise erneut zu prüfen.

- Setzen Sie die Abdeckung auf.

► Siehe Abbildung I



NL Montagehandleiding

De Centralis Indoor RTS VB is een draadloze RTS ontvanger. Hiermee kan een bedrade motor voor binnen- of buitenjaloezieën vanuit een bedieningspunt type RT of RTS worden bediend.

De Centralis Indoor RTS VB wordt gebruikt voor:

- meervoudige besturing – waarbij een Centralis Indoor RTS VB ontvanger wordt bestuurd vanuit meerdere bedieningspunten (maximaal 12),
- groepsbesturing – waarbij meerdere Centralis Indoor RTS VB ontvangers worden bestuurd vanuit één enkel bedieningspunt.

• bediening naar de tussenpositie en de richting van de lamellen.

1. Algemeen

1.1 Veiligheid

Dit Somfy product moet geïnstalleerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen. Deze handleiding is voor hem bestemd.

Vóór installatie moet gecontroleerd worden of dit product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires.

Deze handleiding geeft instructies voor het installeren, het in bedrijf stellen en het gebruik van dit product.

De installateur moet er bovendien voor zorgen dat de installatie voldoet aan de in het betreffende land geldende regelgeving en de klant informeren over het gebruik en het onderhoud van het product.

Elk gebruik buiten het door Somfy bepaalde toepassingsgebied is niet conform. Hierdoor en door het negeren van de instructies in deze handleiding, vervalt iedere aansprakelijkheid en garantie van Somfy.

1.2 Gebruiksomstandigheden

- Dit product mag alleen binnenshuis geïnstalleerd worden.

- Plaats het product nooit in de buurt van metalen oppervlakken.

- Plaats het product in een inbouwdoos met een diameter van 50 mm (inbouwruimte 60 mm) of in een opbouwdoos.

- De voorzijde van het product moet altijd goed toegankelijk blijven.

- Controleer het draadloze bereik voordat u het product definitief bevestigt. Het draadloze bereik wordt beperkt door de regelgeving inzake draadloze apparaten.

Waarschuwing! Het gebruik van een draadloos apparaat (bijvoorbeeld een draadloze hi-fi hoofdtelefoon) dat op dezelfde frequentie werkt kan de prestaties van het product negatief beïnvloeden.

- Het gebouw waarin het product gebruikt wordt kan het draadloze bereik verminderen. Het draadloze bereik is:

- X = 200 m in open ruimte
- Y = 20 m door 2 betonnen muren.

► Zie Figuur A

2. Onderdelen en technische gegevens

2.1 Onderdelen

- PROG toets
- LED
- Bedieningstoets
- Zekering

► Zie Figuur B

2.2 Technische specificaties

	VB 230 V	VB 120 V
Voeding	220 - 240 V ; 50 Hz	100 - 120 V ; 50 - 60 Hz
Zekering	3,15 A	5 A
Frequentie	433,42 MHz	433,42 MHz
Beschermingsgraad	IP 30	

FR 5. Programmation

5.1 Mode programmation

5.1.1 À partir du Centralis Indoor RTS VB

- Appuyer sur le bouton PROG du Centralis Indoor RTS VB jusqu'à ce que la LED s'allume et que le store effectue un va-et-vient : le Centralis Indoor RTS VB est en mode programmation pendant 2 min.
- Voir Figure J

5.1.2 À partir d'un point de commande enregistré

- Appuyer sur le bouton PROG d'un point de commande enregistré jusqu'à ce que le store effectue un va-et-vient : le Centralis Indoor RTS VB est en mode programmation pendant 2 min.
- Voir Figure J

5.2 Ajout / Suppression de points de commande RTS et RT

5.2.1 Point de commande RTS

- Mettre le Centralis Indoor RTS VB en mode programmation.
- Appuyer sur le bouton PROG du point de commande RTS à ajouter ou à supprimer jusqu'à ce que le store effectue un va-et-vient : le point de commande RTS est ajouté ou supprimé.
- Voir Figures J, K

5.2.2 Point de commande Inis RT / Inis RTS

- Mettre le Centralis Indoor RTS VB en mode programmation.
- Établir un contact entre la plage PROG et le support de pile de l'Inis RT / Inis RTS à ajouter ou à supprimer jusqu'au va-et-vient du store : l'Inis RT / Inis RTS est ajouté ou supprimé.
- Voir Figures J, L

5.3 Création de commande multiple ou de groupe

5.3.1 Commande multiple

- Mettre le Centralis Indoor RTS VB en mode programmation.
- Ajouter le premier point de commande en suivant la procédure décrite au paragraphe « Ajout / Suppression de points de commande RTS et RT ».
- Voir Figure M

5.3.1.1 Répéter ces deux opérations pour l'ajout de chaque point de commande.

Attention : un maximum de 12 points de commande peut être enregistré dans un Centralis Indoor RTS VB.

► Voir Figure J, K, L

5.3.1.2 Commande de groupe

- Mettre le Centralis Indoor RTS VB en mode programmation.
- Ajouter le point de commande souhaité au Centralis Indoor RTS VB en suivant la procédure décrite au paragraphe « Ajout / Suppression de points de commande RTS et RT ».
- Répéter ces deux opérations pour l'ajout de chaque Centralis Indoor RTS VB au point de commande.
- Voir Figure N

5.4 Position intermédiaire

5.4.1 Réglage

- Monter le store en fin de course haute.
- Appuyer sur la touche STOP/My.
- Appuyer en même temps sur les touches Descente et STOP/My : le store descend.
- Appuyer sur la touche STOP/My lorsque le store est à la bonne hauteur.
- Si besoin, ajuster la position du store avec les touches Montée et Descente.
- Appuyer sur la touche STOP/My jusqu'au va-et-vient du store : la position intermédiaire est enregistrée.
- Voir Figure M

5.4.2 Modification

- Suivre la procédure de réglage décrite au paragraphe « Réglage » pour modifier la position intermédiaire.
- Attention : le store ne doit pas se trouver en position intermédiaire.
- Voir Figure M

5.5 Orientation des lames

5.5.1 Réglage

- Descendre le store pour orienter les lames vers le bas.
- Appuyer sur la touche STOP/My.
- Appuyer en même temps sur les touches Montée et STOP/My : le store se déplace brièvement vers le haut.
- Ajuster l'orientation des lames du store avec les touches Montée et Descente.
- Appuyer sur la touche STOP/My jusqu'au va-et-vient du store : l'orientation des lames est enregistrée.
- Voir Figure N

5.5.2 Modification

- Suivre la procédure de réglage décrite au paragraphe « Réglage » pour modifier la position d'orientation des lames.
- Voir Figure N

6. Utilisation du store vénitien

6.1 Mode EU / Mode US

Deux modes d'utilisation du store vénitien existent : le mode dit EU et le mode dit US. Pour chacun de ces modes, la fonctionnalité de la touche Montée ou Descente diffère selon le temps d'appui sur celle-ci.

Attention : Quel que soit le mode sélectionné, un appui supérieur à 6 s sur la touche Montée ou Descente entraîne un déplacement du store vers la fin de course !

6.1.1 Mode EU

Le mode EU est le mode réglé en sortie d'usine. Dans ce mode, les fonctionnalités associées aux touches Montée ou Descente sont :

- appui long = montée ou descente du store,

6.1.2 Mode US

Dans le mode US, les fonctionnalités associées aux touches Montée ou Descente sont :

- appui long = orientation des lames,
- appui court = montée ou descente du store.

6.1.3 Sélection du mode EU ou du mode US

- Mettre sous tension.
- Appuyer sur la touche STOP/My pendant 5 s : le store effectue un va-et-vient, le mode d'utilisation est modifié :
 - Mode EU : la LED clignote une fois,
 - Mode US : la LED clignote deux fois.
- Voir Figure O

6.2 Avec un point de commande Inis RT / Inis RTS

- Appuyer sur la touche de l'Inis RT / Inis RTS pour mettre le store en mouvement : Montée/STOP/Descente/STOP/Montée ...

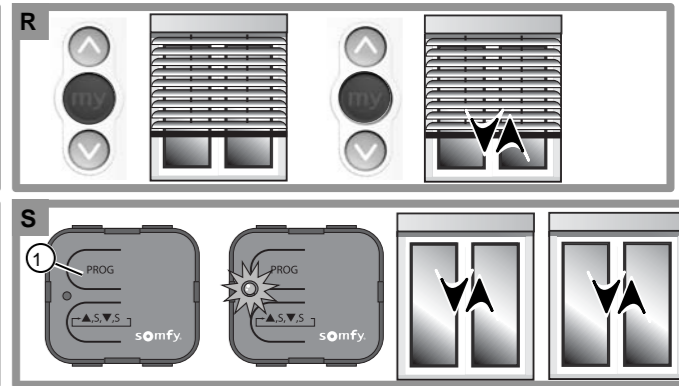
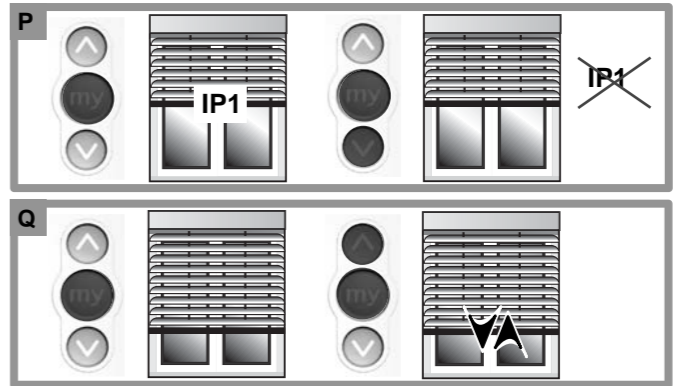
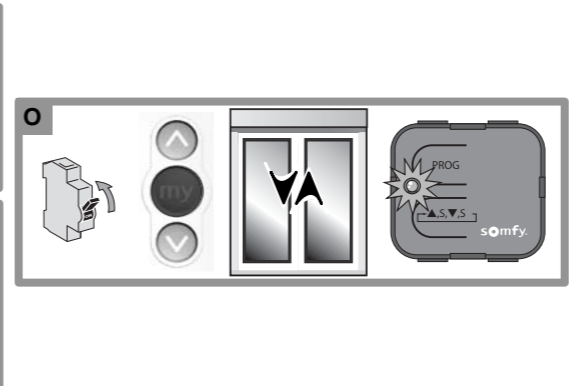
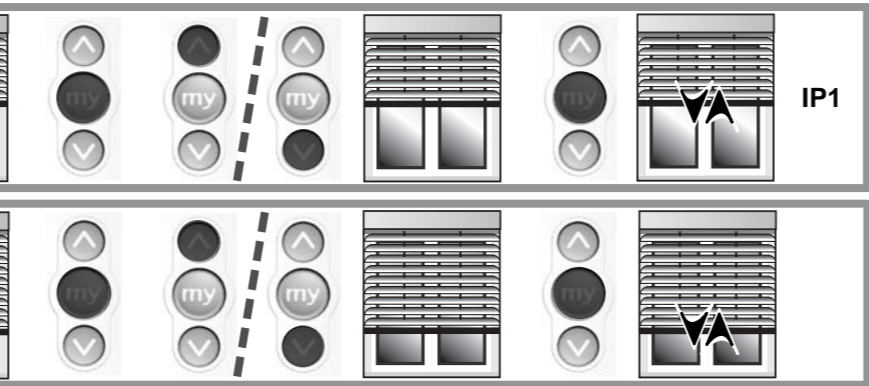
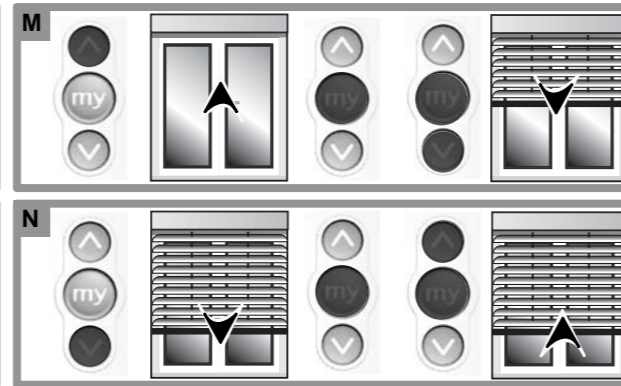
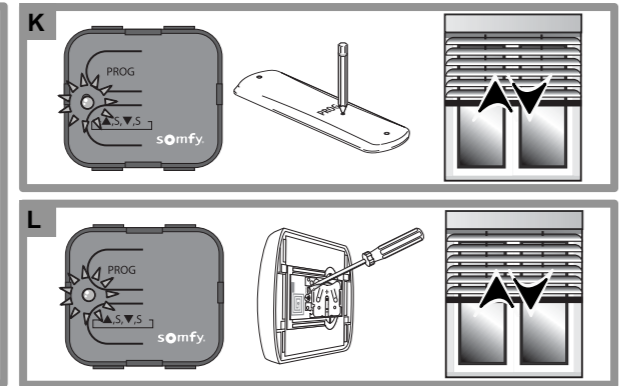
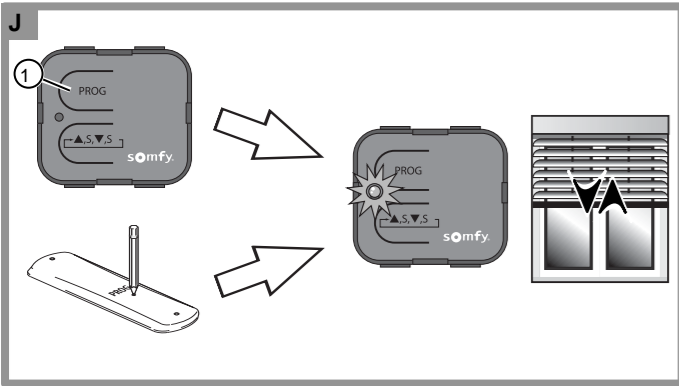
7. Dépannage

7.1 Suppression de la position intermédiaire

- Appuyer sur la touche STOP/My pour atteindre la position intermédiaire.
- Faire un appui long sur les touches STOP/My et Descente : le moteur effectue un va-et-vient, la position intermédiaire est supprimée.
- Voir Figure P

7.2 Suppression de l'orientation des lames

- Appuyer sur la touche STOP/My pour atteindre la position d'orientation des lames à supprimer.
- Faire un appui long sur les touches STOP/My et Montée : le moteur effectue un va-et-vient, la position d'orientation des lames est supprimée.
- Voir Figure Q



NL 5. Programmeren

5.1 Programmeren

5.1.1 VANAF de Centralis Indoor RTS VB

- Druk op de PROG toets van de Centralis Indoor RTS VB totdat de LED gaat branden en de jaloezie kort heen en weer gaat: de Centralis Indoor RTS VB staat nu 2 minuten in de programmeermodus.
- Zie Figuur J

5.1.2 VANAF een ingelezen bedieningspunt

- Druk op de PROG toets van een ingelezen bedieningspunt tot de jaloezie kort heen en weer gaat: de Centralis Indoor RTS VB staat nu 2 minuten in de programmeermodus.
- Zie Figuur J

5.2 Toevoegen/verwijderen van RTS en RT bedieningspunten

5.2.1 RTS bedieningspunt

- Zet de Centralis Indoor RTS VB in de programmeermodus.
- Druk op de PROG toets van het toe voegen of te verwijderen RTS bedieningspunt totdat de jaloezie kort heen en weer gaat: het RTS bedieningspunt is toegevoegd of verwijderd.
- Zie Figuur J, K

5.2.2 Inis RT / Inis RTS bedieningspunt

- Zet de Centralis Indoor RTS VB in de programmeermodus.
- Maak contact tussen het PROG vlak en de batterijhouder van de toe te voegen of te verwijderen Inis RT / Inis RTS totdat de jaloezie kort heen en weer gaat: de Inis RT / Inis RTS is toegevoegd of verwijderd.
- Zie Figuur J, L

5.3 Meervoudige besturing of groepsbesturing programmeren

5.3.1 Meervoudige besturing

- Zet de Centralis Indoor RTS VB in de programmeermodus.
- Voeg het eerste bedieningspunt toe volgens de procedure die beschreven staat in de paragraaf "Toevoegen/verwijderen van RTS en RT bedieningspunten".
- Herhaal deze twee stappen voor het toevoegen van het gewenste aantal bedieningspunten.
- Waarschuwing: er kunnen maximaal 12 bedieningspunten in de Centralis Indoor RTS VB worden ingelezen.
- Zie Figuur J, K, L

5.3.1.1 Groepsbesturing

- Zet de Centralis Indoor RTS VB in de programmeermodus.
- Voeg het gewenste bedieningspunten toe aan de Centralis Indoor RTS VB volgens de procedure die beschreven staat in de paragraaf "Toevoegen/verwijderen van RTS en RT bedieningspunten".
- Herhaal deze twee stappen voor het toevoegen van elke Centralis Indoor RTS VB aan het bedieningspunt.
- Zie Figuur J, K, L

5.4 Tussenpositie

5.4.1 Afstellen

- Zet de jaloezie in het bovenste eindpunt.
- Druk op de STOP/My toets.
- Druk tegelijkertijd op de NEER toets en de STOP/My toets: de jaloezie gaat omlaag.
- Druk op de STOP/My toets als de jaloezie de gewenste tussenpositie heeft bereikt.
- Wijzig de positie van de jaloezie zo nodig met behulp van de OP en NEER toetsen.
- Druk op de STOP/My toets tot de jaloezie kort heen en weer gaat: de tussenpositie is nu ingelezen.
- Zie Figuur M

5.4.2 Wijzigen

- Volg de afstelprocedure die beschreven staat in de paragraaf "Afstellen" om de tussenpositie te wijzigen.
- Waarschuwing: de jaloezie mag niet in de tussenpositie staan.
- Zie Figuur M

5.5 Kantelen van de lamellen

5.5.1 Afstellen

- Zet de jaloezie omlaag om de lamellen naar beneden te richten.
- Druk op de STOP/My toets.
- Druk tegelijkertijd op de OP toets en de STOP/My toets: de jaloezie gaat kort omhoog.
- Stel de hoek van de lamellen van de jaloezie af met de OP en NEER toetsen.
- Druk op de STOP/My toets tot de jaloezie kort heen en weer gaat: de hoek van de lamellen is ingesteld.
- Zie Figuur N

5.5.2 Wijzigen

- Volg de afstelprocedure die beschreven staat in de paragraaf "Afstellen" om de kanteelhoek van de lamellen te wijzigen.
- Zie Figuur N

6. Gebruik van de jaloezie

6.1 EU-mode / US-mode

Er zijn twee gebruiksmogelijkheden van de jaloezie: de zogeheten EU-mode en de zogeheten US-mode. Voor elk van deze modi is de werking van de OP of NEER toets afhankelijk van de tijd dat deze ingedrukt wordt.

Waarschuwing: Ongeacht de geselecteerd mode, zorgt een druk van langer dan 6 s op de OP of NEER toets dat de jaloezie naar de uiterste stand gaat!

6.1.1 EU-mode

De EU-mode is in de fabriek ingesteld. In deze mode zijn de functies die gekoppeld zijn aan de OP of NEER toetsen:

- lang indrukken = op- of neerlaten van de jaloezie,
- kort indrukken = kantelen van de lamellen.

6.1.2 US-mode

In de US-mode zijn de functies die gekoppeld zijn aan de OP of NEER toetsen:

- lang indrukken = kantelen van de lamellen,
- kort indrukken = op- of neerlaten van de jaloezie.

6.1.3 Selecteren van de EU- of US-mode

- De spanning inschakelen.
- Druk gedurende 5 s. op de STOP/My toets: de jaloezie gaat kort heen en weer, de gebruiksmode is gewijzigd:
 - EU-mode: de LED knippert één keer.
 - US-mode: de LED knippert twee keer.
- Zie Figuur O

6.2 Met een Inis RT / Inis RTS bedieningspunt

- Druk op de toets van de Inis RT / Inis RTS om de jaloezie in beweging te zetten: Op / STOP / Neer / STOP / Op ...

7. Storing oplossen

7.1 Verwijderen van de tussenpositie

- Druk op de STOP/My toets om naar de tussenpositie te gaan:
- Druk lang op de STOP/My en NEER toetsen: de motor gaat kort heen en weer, de tussenpositie is verwijderd.
- Zie Figuur P

7.2 Verwijderen van de kanteelhoek van de lamellen

- Druk op de STOP/My toets om de kanteelhoek van de lamellen op te roepen.
- Druk lang op de STOP/My en OP toetsen: de motor gaat kort heen en weer, de kanteelhoek van de lamellen is verwijderd.
- Zie figuur Q

IT 5. Programmazione

5.1 Modalità programmazione

5.1.1 Partendo da un Centralis Indoor RTS VB

- Premere il pulsante PROG del Centralis Indoor RTS VB fino a quando si accende il LED e la tenda effettua un breve movimento salita/discesa. il Centralis Indoor RTS VB entra in modalità di programmazione per 2 min.
- Vedi figura J

5.1.2 Partendo da un trasmettitore già memorizzato

- Premere il pulsante PROG di un trasmettitore memorizzato fino a quando la tenda effettua un breve movimento salita/discesa: il Centralis Indoor RTS VB entra in modalità di programmazione per 2 min.
- Vedi figura J

5.2 Aggiunta / Eliminazione di trasmettitori RTS e RT

5.2.1 Trasmettitore RTS

- Attivare la modalità programmazione di Centralis Indoor RTS VB.
- Premere il pulsante PROG del trasmettitore RTS da aggiungere o eliminare fino a quando la tenda effettua un breve movimento salita/discesa: il trasmettitore RTS è stato aggiunto o eliminato.
- Vedi figura J, K

5.2.2 Trasmettitore Inis RT / Inis RTS

- Attivare la modalità programmazione di Centralis Indoor RTS VB.
- Stabilire un contatto tra il campo PROG e la batteria dell'Inis RT / Inis RTS da aggiungere o eliminare fino a quando la tenda effettua un breve movimento salita/discesa: l'Inis RT / Inis RTS è stato aggiunto o eliminato.
- Vedi figura J, L

5.3 Creazione di un comando multiplo o di gruppo

5.3.1 Comando multiplo

- Attivare la modalità programmazione di Centralis Indoor RTS VB.
- Aggiungere il primo trasmettitore seguendo il procedimento descritto al paragrafo «Aggiunta / Eliminazione dei trasmettitori RTS e RT».
- Ripetere le due operazioni per l'aggiunta di ogni singolo trasmettitore.
- Premere il pulsante PROG di un trasmettitore memorizzato fino a quando la tenda effettua un breve movimento salita/discesa: il Centralis Indoor RTS VB entra in modalità di programmazione per 2 min.
- Vedi figura J

5.3.1.1 Comando di gruppo

- Attivare la modalità programmazione di Centralis Indoor RTS VB.
- Aggiungere il trasmettitore desiderato al Centralis Indoor RTS VB seguendo il procedimento descritto al paragrafo «Aggiunta / Eliminazione dei trasmettitori RTS e RT».
- Ripetere queste due operazioni per l'aggiunta di ogni singolo Centralis Indoor RTS VB al trasmettitore.
- Vedi figura J, K, L

5.4 Posizione intermedia

5.4.1 Regolazione

- Sollevare completamente la tenda in posizione di finecorsa alto.
- Premere brevemente il pulsante «STOP/My».
- Premere contemporaneamente i pulsanti «Discesa» e STOP/My: la tenda scende.
- Premere il pulsante «STOP/My» quando la tenda ha raggiunto la posizione desiderata.
- Se necessario, regolare la posizione della tenda agendo sui tasti "Salita" e "Discesa".
- Premere il pulsante «STOP/My» fino a quando la tenda effettua un breve movimento salita/discesa: la posizione intermedia è stata memorizzata.
- Vedi figura M

5.4.2 Modifica

- Per modificare la posizione intermedia seguire il procedimento di regolazione descritto al paragrafo «Regolazione».
- Attenzione: la tenda non deve trovarsi in posizione intermedia.
- Vedi figura M

5.5 Orientamento delle lamelle

5.5.1 Regolazione

- Dare un comando di discesa per orientare le lamelle verso il basso.
- Premere brevemente il pulsante «STOP/My».
- Premere contemporaneamente i pulsanti «Salita» e «STOP/My»: la tenda sale brevemente.
- Regolare l'orientamento delle lamelle della tenda con i tasti Salita e Discesa.
- Premere il pulsante «STOP/My» fino a quando la tenda effettua un breve movimento salita/discesa: l'orientamento delle lamelle è stato memorizzato.
- Vedi figura N

5.5.2 Modifica

- Per modificare l'orientamento delle lamelle seguire il procedimento di regolazione descritto al paragrafo «Regolazione».
- Vedi figura N

6. Utilizzo della tenda alla veneziana

6.1 Modalità EU / Modalità US

Esistono due modalità di utilizzo delle tende alla veneziana: la modalità EU e quella US. In queste modalità, la funzionalità del tasto Salita o Discesa varia a seconda del tempo di pressione.

Attenzione: Qualunque sia la modalità selezionata, una pressione del tasto Salita o Discesa superiore a 6 secondi comporta il movimento della tenda verso la posizione di finecorsa!

- Vedi figura M

6.1.1 Modalità EU

La modalità EU è l'impostazione di fabbrica. In questa modalità, le funzionalità associate ai tasti Salita o Discesa sono le seguenti:

- pressione lunga = salita o discesa della tenda,
- pressione breve = orientamento delle lamelle.

6.1.2 Modalità US

In modalità US, le funzionalità associate ai tasti Salita o Discesa sono le seguenti:

- pressione lunga = orientamento delle lamelle,
- pressione breve = salita o discesa della tenda.

6.1.3 Selezione della modalità EU o US

- Mettere sotto tensione.
- Premere per 5 sec il tasto STOP/My: la tenda effettua un breve movimento salita/discesa, la modalità di utilizzo è stata modificata:
 - Modalità EU: il LED lampeggia una volta,
 - Modalità US: il LED lampeggia due volte.
- Vedi figura O

6.2 Con un trasmettitore Inis RT / Inis RTS

- Premere il pulsante di Inis RT / Inis RTS per mettere in movimento la tenda: "Salita/STOP/Discesa/STOP/Salita..."
- Vedi figura P

7. Riparazione

7.1 Eliminazione della posizione intermedia

- Premere il pulsante «STOP/My» fino a raggiungere la posizione intermedia:
- Premere a lungo i tasti STOP/My e Discesa: il motore effettua un breve movimento salita/discesa, la posizione intermedia è stata eliminata.
- Vedi figura S

7.2 Eliminazione dell'orientamento delle lamelle

- Premere il tasto STOP/My fino a raggiungere la posizione di orientamento delle lamelle da eliminare.
- Premere a lungo i tasti STOP/My e Salita: il motore effettua un breve movimento salita/discesa, la posizione di orientamento delle lamelle è stata eliminata.
- Vedi Figura Q

7.3 Eliminazione della posizione intermedia e dell'orientamento delle lamelle

- Premere il pulsante «STOP/My» fino a raggiungere la posizione intermedia IP1:
- Premere a lungo il tasto STOP/My: il motore effettua un breve movimento salita/discesa, la posizione intermedia e l'orientamento delle lamelle sono stati eliminati.
- Vedi Figura R

7.4 Azzeramento delle impostazioni

Attenzione: L'azzeramento delle impostazioni elimina tutti i trasmettitori RTS, la posizione intermedia e l'orientamento delle lamelle memorizzate.

Premere il pulsante PROG di Centralis Indoor RTS e tenerlo premuto:

- il LED si accende e il motore esegue un breve movimento salita/discesa
- poi dopo qualche secondo il LED lampeggia e il motore esegue due brevi movimenti salita/discesa
- il Centralis Indoor RTS è stato resettato
- Vedi Figura S